N SERIES

OZARK

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR
Bill Dubuque | Mark Williams

ÉPISODE 3.02

"Civil Union"

Wendy demande à Helen - pas à Marty - de l'aider à conclure un accord, les Byrdes obtiennent un nouvel invité et les affaires explosent à bord d'un casino rival.

ÉCRIT PAR:
Martin Zimmerman

RÉALISÉ PAR:
Jason Bateman

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:
27.3.2020

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLiX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Janet McTeer	...	Helen Pierce
Tom Pelphrey	...	Ben Davis
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Felix Solis	...	Omar Navarro
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
Nelson Bonilla	...	Nelson
Joseph Sikora	...	Frank Cosgrove Jr.
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Robert C. Treveiler	...	Sheriff John Nix
Madison Thompson	...	Erin Pierce
Marylouise Burke	...	Sue Shelby
Tyler Chase	...	Tommy
Carson Holmes	...	Three Langmore
John Bedford Lloyd	...	Frank Cosgrove
Damian Young	...	Jim

1
00:00:06,172 --> 00:00:09,634
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2
00:00:16,016 --> 00:00:17,183
D’accord.

3
00:00:17,684 --> 00:00:19,686
L'ordre des opérations

4
00:00:21,062 --> 00:00:23,064
ressemble un peu à ça :

5
00:00:23,148 --> 00:00:27,360
Peut-Être, Mais Néanmoins,
Devons Soustraire.

6
00:00:27,986 --> 00:00:33,700
"Peut-Être, Mais Néanmoins,
Devons Soustraire"

7
00:00:33,867 --> 00:00:36,536
est un petit moyen mnémotechnique
qui marche très bien.

8
00:00:37,328 --> 00:00:38,580
Comment je le sais ?

9
00:00:38,663 --> 00:00:39,539
STARS DE L'ALGÈBRE

10
00:00:43,793 --> 00:00:46,629
Car ça fait 20 ans
que je ne fais plus d'algèbre,

11
00:00:46,713 --> 00:00:48,339
et je m'en souviens encore.

12
00:00:49,007 --> 00:00:52,260
Alors, qui peut me dire
ce que représente le "P" ?

13

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:01:00,018 --> 00:01:01,895
Écoutez, je comprends.

14
00:01:02,896 --> 00:01:05,106
C'est ennuyeux,
et je suis juste un remplaçant,

15
00:01:05,190 --> 00:01:07,650
alors pourquoi faire des efforts, hein ?

16
00:01:10,028 --> 00:01:12,030
Mais j'ai vu le contrôle.

17
00:01:12,989 --> 00:01:16,034
Et ça en fait partie.

18
00:01:16,951 --> 00:01:17,911
Donc,

19
00:01:18,328 --> 00:01:21,831
qui peut me dire
ce que représente le "E" ?

20
00:01:21,915 --> 00:01:23,124
Non.

21
00:01:26,586 --> 00:01:27,629
Ça va ?

22
00:01:38,098 --> 00:01:39,057
Hé.

23
00:01:40,350 --> 00:01:41,768
Je peux voir ça ?

24
00:01:57,659 --> 00:01:59,536
Quelqu'un a vu cette photo ?

25
00:02:01,621 --> 00:02:03,206
Je vais reformuler.

26

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:02:03,289 --> 00:02:05,625
Qui n'a pas vu cette photo ?

27
00:02:05,708 --> 00:02:07,377
COMPRENDRE L'ALGÈBRE

28
00:02:07,836 --> 00:02:08,962
Sérieusement ?

29
00:02:10,046 --> 00:02:11,464
Personne ne me regarde ?

30
00:02:13,508 --> 00:02:14,717
C'est si facile ?

31
00:02:18,054 --> 00:02:21,141
Hé ! Un être humain est assis là.

32
00:02:25,520 --> 00:02:29,149
Quelqu'un y a pensé
avant d'appuyer sur "Envoyer" ?

33
00:02:30,733 --> 00:02:31,901
Donnez-moi vos portables.

34
00:02:33,486 --> 00:02:34,445
Maintenant !

35
00:02:35,905 --> 00:02:37,157
Vos portables, maintenant.

36
00:02:37,991 --> 00:02:42,871
Donnez-moi vos putains de portables.
Allez ! Les portables dans le seau.

37
00:02:43,997 --> 00:02:45,748
Putains de sociopathes.

38
00:02:46,374 --> 00:02:47,500
Il fait quoi ?

39

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:02:48,543 --> 00:02:51,045
Putain de terroristes émotionnels.

40
00:02:55,091 --> 00:02:57,844
- Hé !
- Je parie que vous me regardez enfin !

41
00:02:57,927 --> 00:02:58,970
Hé, toi !

42
00:03:00,138 --> 00:03:01,556
Tu crois faire quoi ?

43
00:03:37,133 --> 00:03:40,094
Je devrais y être.
Marty Byrde, pour voir Frank Cosgrove.

44
00:03:47,393 --> 00:03:49,771
- Vous pouvez y aller.
- Oui ? Merci !

45
00:03:52,523 --> 00:03:53,900
On a des soucis, Marty.

46
00:03:54,901 --> 00:03:56,319
Des soucis de confiance.

47
00:03:56,819 --> 00:03:58,363
Des soucis de respect.

48
00:03:59,113 --> 00:04:02,158
Et de compréhension
des putains de règles de base.

49
00:04:02,283 --> 00:04:03,368
On est là pour ça.

50
00:04:03,451 --> 00:04:06,496
C'est pour ça
qu'on vous en parle en premier,

51
00:04:07,330 --> 00:04:09,958

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

et qu'on vous offre 10 % en plus

52
00:04:10,708 --> 00:04:13,002
de ce qu'on vous paie déjà.

53
00:04:13,086 --> 00:04:14,587
On veut arranger ça.

54
00:04:14,837 --> 00:04:18,675
Vous savez ce que mon fils m'a supplié

55
00:04:19,842 --> 00:04:21,302
de lui laisser faire sur elle ?

56
00:04:21,761 --> 00:04:23,513
Ce qu'il a tous les droits de faire ?

57
00:04:25,932 --> 00:04:30,186
- Vous connaissez le mot "intouchable" ?
- Oui. On le connaît.

58
00:04:31,354 --> 00:04:34,691
Alors pourquoi pensez-vous
pouvoir arranger ça

59
00:04:35,692 --> 00:04:40,571
en jetant quelques pièces à mes pieds
comme si j'étais un mendiant ?

60
00:04:42,282 --> 00:04:44,534
Pas des pièces.
Dix pour cent de plus.

61
00:04:47,578 --> 00:04:48,955
Je veux qu'elle soit virée.

62
00:04:50,039 --> 00:04:51,082
Puis on parlera argent.

63
00:04:52,083 --> 00:04:54,711
Vous êtes furieux, pigé.
Je le serais aussi,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

64
00:04:54,794 --> 00:04:56,462
mais on n'est pas les seuls fautifs.

65
00:05:00,633 --> 00:05:05,555
Alors, quelqu'un d'autre a plongé
la tête la première de la terrasse ?

66
00:05:08,141 --> 00:05:10,560
Votre fils a menacé de nous dénoncer.

67
00:05:10,810 --> 00:05:11,978
N'importe quoi.

68
00:05:13,021 --> 00:05:15,732
Il a menacé d'abandonner notre opération.

69
00:05:15,815 --> 00:05:17,692
Il ment, putain, papa.

70
00:05:17,775 --> 00:05:19,360
Je respecte votre code.

71
00:05:29,746 --> 00:05:30,788
C'est vrai ?

72
00:05:32,540 --> 00:05:35,585
Il a dit :
"Tu veux vraiment faire ça

73
00:05:35,668 --> 00:05:37,712
vu tout ce que je sais sur toi ?"

74
00:05:38,713 --> 00:05:40,798
Tu vas la croire plutôt que moi ?

75
00:05:42,925 --> 00:05:45,136
Vous avez raison
au sujet de la confiance,

76
00:05:45,219 --> 00:05:50,641

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

et c'est pour ça qu'on veut bien croire
que Frank Jr ne faisait que blaguer,

77
00:05:50,933 --> 00:05:52,518
si vous voulez bien croire

78
00:05:52,602 --> 00:05:55,938
que Ruth ne fera pas
deux fois la même erreur.

79
00:06:02,195 --> 00:06:03,529
Quinze pour cent.

80
00:06:12,622 --> 00:06:14,248
Elle est intouchable aussi.

81
00:06:29,806 --> 00:06:33,351
Ne crois pas
que tu n'as pas complètement merdé.

82
00:06:34,644 --> 00:06:37,855
J'ai réfléchi à la loi des grands nombres,

83
00:06:37,939 --> 00:06:42,276
et si on n'est pas aussi enthousiastes
à l'idée d'attraper les tricheurs

84
00:06:42,360 --> 00:06:44,445
qu'ils le sont à tricher,

85
00:06:44,737 --> 00:06:46,572
alors on se fera baiser.

86
00:06:46,656 --> 00:06:49,200
Je me suis renseignée
sur ce qui se fait,

87
00:06:49,283 --> 00:06:53,246
et il y a des compteurs de cartes
en Indiana qui arrivent à l'ouest.

88
00:06:53,329 --> 00:06:57,583

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Une arnaque où les joueurs
utilisent la caméra de leur portable

89
00:06:57,667 --> 00:06:59,961
et un algorithme de piratage.

90
00:07:00,044 --> 00:07:01,671
Tu sais, des trucs avancés.

91
00:07:02,922 --> 00:07:04,340
Il y a des marqueurs de cartes

92
00:07:04,424 --> 00:07:07,552
avec de l'encre infrarouge
et des lentilles spéciales.

93
00:07:07,635 --> 00:07:10,096
Je ne te paie pas
pour trouver des soucis.

94
00:07:10,179 --> 00:07:13,141
Tu dois les résoudre avant même
que je sache qu'ils existent.

95
00:07:14,934 --> 00:07:18,312
C'est la seule propriété disponible
au bord du lac ?

96
00:07:20,106 --> 00:07:22,358
Non, c'est pour une collègue.

97
00:07:24,819 --> 00:07:29,740
Ne laissez personne signer le bail
sans me contacter d'abord. D'accord ?

98
00:07:29,866 --> 00:07:31,659
Oui. Merci, Marcia. Au revoir.

99
00:07:32,660 --> 00:07:34,745
- C'est leur état financier ?
- Oui.

100

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:07:36,247 --> 00:07:37,915
Qui utilise encore un fax ?

101
00:07:37,999 --> 00:07:41,252
Manifestement, Carl et Anita Knarlsson

102
00:07:41,502 --> 00:07:43,713
du casino Big Muddy.

103
00:07:45,006 --> 00:07:46,757
C'est pour ça que tu étais à Chicago ?

104
00:07:49,218 --> 00:07:51,220
Ça fait partie d'un plus gros plan

105
00:07:52,638 --> 00:07:54,474
pour croître et devenir légaux.

106
00:07:55,516 --> 00:07:56,726
On sera en sécurité.

107
00:07:57,101 --> 00:07:59,312
C'est ton plan ou celui de ton chef ?

108
00:08:00,605 --> 00:08:01,439
Notre plan.

109
00:08:01,898 --> 00:08:03,691
Pourquoi papa n'est pas allé ?

110
00:08:04,817 --> 00:08:07,278
Ton père a besoin de temps

111
00:08:08,571 --> 00:08:10,531
pour s'habituer aux idées nouvelles.

112
00:08:16,329 --> 00:08:18,539
Qu'a-t-il dit
sur mon séjour à Chicago ?

113
00:08:20,833 --> 00:08:22,752

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Me mets pas dans cette position.

114
00:08:23,044 --> 00:08:25,922
- Je ne dirais rien sur toi non plus.
- Salut.

115
00:08:26,005 --> 00:08:27,715
- Bonne chance.
- Hé.

116
00:08:28,424 --> 00:08:30,635
Je t'ai appelé toute la matinée.

117
00:08:30,927 --> 00:08:32,929
Ah oui ? J'étais à Kansas City

118
00:08:33,012 --> 00:08:38,351
car Ruth a jeté Frank Cosgrove Jr
de la terrasse du casino.

119
00:08:39,727 --> 00:08:41,062
Bon Dieu.

120
00:08:41,938 --> 00:08:43,064
C'est réglé.

121
00:08:44,106 --> 00:08:45,483
C'est quoi, ça ? Tu as acheté

122
00:08:45,816 --> 00:08:48,945
un nouveau casino
et une nouvelle maison sans m'en parler ?

123
00:08:50,029 --> 00:08:53,491
Ce sont des propriétés à louer pour Helen.

124
00:08:55,910 --> 00:08:57,995
- Helen déménage ici ?
- Pour l'été.

125
00:08:58,079 --> 00:09:00,831
- Génial.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Non, c'est une bonne chose.

126
00:09:01,040 --> 00:09:03,751
- Vraiment. Elle est de notre côté.
- Bon sang.

127
00:09:05,044 --> 00:09:07,547
Pour l'instant.
C'est exactement ce qui m'inquiétait.

128
00:09:07,630 --> 00:09:09,423
Si on n'avait rien fait...

129
00:09:09,507 --> 00:09:11,217
On ne peut plus rien y faire.

130
00:09:11,300 --> 00:09:13,928
Peut-être que si.
J'ai eu le temps d'y réfléchir.

131
00:09:14,011 --> 00:09:15,638
Tu l'as dit au téléphone.

132
00:09:16,264 --> 00:09:17,473
On est engagés.

133
00:09:17,557 --> 00:09:20,560
Ça foire parfois.
Les bons plans foirent sans arrêt.

134
00:09:20,643 --> 00:09:22,895
Et Navarro est un homme d'affaires,
il comprendra.

135
00:09:23,271 --> 00:09:25,731
Si on ne dépense pas son fric,
tant qu'il garde tout,

136
00:09:25,815 --> 00:09:27,775
on s'en sortira
avant même d'avoir commencé.

137

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:09:27,858 --> 00:09:29,318
On ne s'en sortira pas.

138
00:09:29,402 --> 00:09:31,153
Tu dis ça car tu ne veux pas.

139
00:09:31,237 --> 00:09:33,656
Admets que tout ceci est pour toi

140
00:09:33,739 --> 00:09:36,117
et que ça n'est pas du tout
le mieux pour la famille.

141
00:09:36,200 --> 00:09:40,121
Je m'assure que tu n'auras pas
à blanchir toute ta vie.

142
00:09:40,204 --> 00:09:43,040
Je trouve la seule issue à tout ceci.

143
00:09:43,541 --> 00:09:47,169
Tu peux soit faire partie
de la solution...

144
00:09:49,505 --> 00:09:50,631
Soit du problème.

145
00:09:50,715 --> 00:09:51,757
Ça lui ressemble.

146
00:09:51,841 --> 00:09:54,343
Je ne me disputerai pas avec toi
là-dessus.

147
00:09:55,219 --> 00:09:56,053
Où vas-tu ?

148
00:09:56,137 --> 00:10:00,099
On va à St Joe, et tu peux relire
notre offre dans la voiture.

149
00:10:00,725 --> 00:10:01,642

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Maintenant ?

150
00:10:01,726 --> 00:10:04,353
Oui. Je veux conclure ce marché
avant l'arrivée d'Helen.

151
00:10:13,446 --> 00:10:14,530
On revient.

152
00:10:15,781 --> 00:10:17,783
Ça vient
de la commission des jeux.

153
00:10:17,867 --> 00:10:21,329
Ils n'ont aucun intérêt à savoir
si vous vendez ou non,

154
00:10:21,412 --> 00:10:22,955
mais leur rapport est désastreux.

155
00:10:23,039 --> 00:10:25,082
Une baisse des revenus de 35 %.

156
00:10:25,207 --> 00:10:26,167
Cette année.

157
00:10:26,667 --> 00:10:29,337
Depuis que vos rivaux ont ouvert
de l'autre côté du fleuve.

158
00:10:30,546 --> 00:10:33,633
C'est ce que je dis.
C'est peut-être une couille.

159
00:10:34,008 --> 00:10:36,510
C'est un terme commercial ?
Une "couille" ?

160
00:10:37,845 --> 00:10:40,890
Je veux dire que tout le monde
aime la nouveauté.

161

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:10:41,515 --> 00:10:45,061
Qui sait, une fois l'effet passé,
ils reviendront peut-être ?

162
00:10:45,561 --> 00:10:48,064
La vue est toujours plus belle
de ce côté du fleuve.

163
00:10:54,111 --> 00:10:56,113
Carl, ce serait différent

164
00:10:56,822 --> 00:10:59,867
si vos revenus étaient stables

165
00:11:00,451 --> 00:11:02,119
avant l'ouverture du casino,

166
00:11:02,203 --> 00:11:05,623
mais ils chutent depuis des années.
C'est pour ça qu'on ne vous prête rien.

167
00:11:05,706 --> 00:11:07,041
Vous n'en savez rien.

168
00:11:07,124 --> 00:11:08,459
Ils le savent.

169
00:11:08,542 --> 00:11:12,463
Vous ne réparerez pas
ces machines à sous vieilles de 30 ans

170
00:11:12,546 --> 00:11:17,009
juste avec de la nostalgie.
Il vous faut de l'argent, car sinon,

171
00:11:17,093 --> 00:11:20,137
les concurrents seront toujours
plus attractifs et plus récents.

172
00:11:20,221 --> 00:11:22,848
Bref, ce lieu a besoin d'argent.

173

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:11:24,725 --> 00:11:25,810
On en a.

174
00:11:26,435 --> 00:11:28,479
On dirait qu'on n'a pas le choix.

175
00:11:28,688 --> 00:11:30,773
J'aimerais pouvoir dire que vous l'avez.

176
00:11:31,524 --> 00:11:35,361
Nous sommes prêts à faire
une offre supérieure de 7 % au marché.

177
00:11:35,778 --> 00:11:38,114
Une autre société viendrait vous donner

178
00:11:38,197 --> 00:11:42,326
plein de raisons pour dévaluer ce lieu,
mais on ne ferait jamais ça.

179
00:11:42,910 --> 00:11:45,162
Car on comprend à quel point c'est dur

180
00:11:45,663 --> 00:11:47,915
d'abandonner quelque chose dans lequel

181
00:11:48,332 --> 00:11:49,959
on a passé des décennies.

182
00:11:50,459 --> 00:11:53,754
On n'insulterait jamais ce sacrifice.

183
00:11:56,006 --> 00:11:58,384
On aimerait étudier ça avec nos avocats.

184
00:11:59,301 --> 00:12:01,011
Envoyez les papiers.

185
00:12:05,224 --> 00:12:07,101
Désolée pour Grincheux.

186

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:12:07,184 --> 00:12:09,770
Oh non. Je l'ai à peine remarqué.

187
00:12:10,438 --> 00:12:12,231
L'homme d'affaires de l'année.

188
00:12:12,940 --> 00:12:16,360
Il a toujours été sur la défensive.
Il sait ce que les gens disent.

189
00:12:16,819 --> 00:12:19,822
"Il l'a hérité de sa famille
et l'a fait couler."

190
00:12:20,322 --> 00:12:23,159
En ce qui me concerne,
votre offre nous sauve.

191
00:12:23,367 --> 00:12:26,871
Carl changera d'avis. Il lui faut du temps
pour s'adapter aux nouvelles idées.

192
00:12:26,954 --> 00:12:28,664
- Vous savez ?
- Oui.

193
00:12:29,331 --> 00:12:30,458
Il changera d'avis.

194
00:12:33,043 --> 00:12:35,671
Cet autre casino est vraiment là, hein ?

195
00:12:36,505 --> 00:12:37,715
Oui.

196
00:12:38,215 --> 00:12:40,092
En plus de ça,

197
00:12:40,176 --> 00:12:44,138
ils font un grand feu d'artifice
pour Memorial Day.

198

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:12:44,221 --> 00:12:45,806
- Ah oui ?
- Oui, genre...

199
00:12:46,140 --> 00:12:48,976
un gros doigt d'honneur enflammé.

200
00:12:49,643 --> 00:12:52,313
Ils l'appellent :
"Hommage à la guerre frontalière".

201
00:12:52,480 --> 00:12:54,023
Hé, Carl, écoutez.

202
00:12:54,523 --> 00:12:58,110
Je sais que c'est
une situation très frustrante pour vous,

203
00:12:58,194 --> 00:13:00,154
mais vous avez de quoi être fier.

204
00:13:00,237 --> 00:13:04,325
Vous gérez une entreprise prospère
depuis 25 ans. Avec votre femme ?

205
00:13:05,910 --> 00:13:10,206
Wendy et moi faisons ça
depuis à peine un an,

206
00:13:11,707 --> 00:13:13,375
et c'est pas facile, hein ?

207
00:13:17,713 --> 00:13:20,591
Si ça ne tenait qu'à vous,
on ne serait même pas là, hein ?

208
00:13:22,176 --> 00:13:24,637
Je vais vous éviter des souffrances.

209
00:13:25,346 --> 00:13:28,140
Vous voulez allier mariage et boulot ?

210

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:13:28,933 --> 00:13:31,227
Apprenez à abandonner vos désirs.

211
00:13:35,189 --> 00:13:36,857
Je veux que vous le gardiez.

212
00:13:37,608 --> 00:13:38,526
D'accord ?

213
00:13:39,944 --> 00:13:41,320
Et si vous le gardiez ?

214
00:13:43,739 --> 00:13:47,368
C'est quoi, ça ?
De la psychologie inversée ?

215
00:13:47,785 --> 00:13:49,870
Non, monsieur. C'est juste un homme

216
00:13:50,120 --> 00:13:52,581
qui dit à un autre
de ne pas abandonner ses rêves

217
00:13:52,665 --> 00:13:54,375
Vos finances ne sont pas géniales,

218
00:13:54,458 --> 00:13:58,420
mais vous pourriez éviter la faillite
pendant quelques années,

219
00:13:58,504 --> 00:14:01,215
et qu'arrivera-t-il
à vos concurrents pendant ce temps ?

220
00:14:01,298 --> 00:14:03,008
C'est une industrie précaire.

221
00:14:03,092 --> 00:14:06,011
Les meilleurs paris sont des suppositions.

222
00:14:07,638 --> 00:14:11,350
Et vous faites ça depuis des décennies?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ils sont là depuis un an.

223
00:14:11,433 --> 00:14:13,602
Qui sait s'ils ont votre endurance ?

224
00:14:15,938 --> 00:14:17,690
Anita n'accepterait jamais.

225
00:14:20,109 --> 00:14:21,360
D'accord, mais...

226
00:14:21,819 --> 00:14:25,030
et si vous aviez abandonné
vos désirs assez longtemps ?

227
00:14:28,033 --> 00:14:29,451
Et si c'était son tour ?

228
00:14:33,706 --> 00:14:35,332
Je ne sais pas. Pensez-y.

229
00:14:41,589 --> 00:14:43,340
Me dis pas qu'elles ne sont pas là.

230
00:14:43,632 --> 00:14:45,593
Je les ai laissées à Chicago ?

231
00:14:45,968 --> 00:14:47,803
Comment ai-je pu les laisser à Chicago ?

232
00:14:47,887 --> 00:14:50,639
Comment as-tu pu laisser
mes bottes à Chicago ?

233
00:14:50,723 --> 00:14:54,059
On t'achètera de nouvelles Doc Martens
dès notre arrivée.

234
00:14:54,143 --> 00:14:56,437
Ils n'auront pas celles à carreaux
dans les Ozarks.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

235
00:14:56,520 --> 00:14:59,940
On les commandera en ligne.
C'est le Missouri, pas la lune.

236
00:15:00,024 --> 00:15:02,735
Je sais
que le changement de plan te contrarie.

237
00:15:02,818 --> 00:15:05,738
Essayons de nous en accommoder. OK ?

238
00:15:06,780 --> 00:15:09,450
On parlera
aux parents d'Emma et de Keira

239
00:15:09,533 --> 00:15:11,535
pour qu'elles viennent
une semaine ou deux.

240
00:15:11,660 --> 00:15:14,288
- Ça n'arrivera jamais.
- On ne sait jamais.

241
00:15:14,371 --> 00:15:16,832
Je le sais.
Elles ne viendront pas si tu es là.

242
00:15:23,505 --> 00:15:24,715
Tout va bien ?

243
00:15:25,215 --> 00:15:27,885
Qui sait ?
Les alertes Amber sont si pénibles.

244
00:15:28,135 --> 00:15:29,470
Tu te feras de nouveaux amis.

245
00:15:29,553 --> 00:15:32,181
Il y aura des tas d'enfants
et de choses à faire au lac.

246
00:15:32,264 --> 00:15:35,225

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Arrête de prétendre
que cet été sert à autre chose

247
00:15:35,309 --> 00:15:36,936
qu'à nous éloigner de papa, putain.

248
00:15:37,019 --> 00:15:38,479
Surveille ton langage.

249
00:15:38,562 --> 00:15:40,981
Quelqu'un peut éteindre ces trucs ?

250
00:15:41,565 --> 00:15:42,608
Maman ?

251
00:15:43,150 --> 00:15:44,818
Cette alerte parle de nous.

252
00:15:48,489 --> 00:15:51,241
Gene, tu es dingue ?

253
00:15:51,533 --> 00:15:54,203
L'arbitre a dit
que je les avais tout l'été.

254
00:15:54,286 --> 00:15:56,872
L'été ne commence pas avant Memorial Day.

255
00:15:56,956 --> 00:16:00,084
Tu les as pris deux jours plus tôt,
ce qui fait de toi une criminelle.

256
00:16:00,167 --> 00:16:01,543
Tu veux quoi, Gene ?

257
00:16:02,127 --> 00:16:04,755
Que tu respectes l'accord de garde.

258
00:16:04,880 --> 00:16:06,590
C'est des conneries !

259

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:16:07,132 --> 00:16:09,760
Manquer la ligue d'été
va réduire les chances

260
00:16:09,843 --> 00:16:11,762
que Seth intègre l'équipe au lycée.

261
00:16:12,846 --> 00:16:14,807
Et jouer veut dire qu'il reste à Chicago ?

262
00:16:15,516 --> 00:16:20,229
Te donnant l'occasion idéale
de bosser sur ta relation avec ta fille.

263
00:16:20,312 --> 00:16:22,022
Absolument pas.

264
00:16:22,106 --> 00:16:24,441
Ils sont tous deux avec moi tout l'été.

265
00:16:24,525 --> 00:16:25,943
Alors je laisse l'alerte

266
00:16:26,026 --> 00:16:28,278
et ça sera consigné
lors de notre audience.

267
00:16:28,779 --> 00:16:29,613
Au revoir.

268
00:16:37,538 --> 00:16:41,208
Rejoignez-nous pour la messe
les dimanches à 8, 10 ou 11 heures.

269
00:16:41,291 --> 00:16:43,752
L'été démarre
avec les beaux bateaux et les jet-skis,

270
00:16:43,836 --> 00:16:46,839
ouvert près du lac
tout le week-end de Memorial Day.

271

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:16:50,634 --> 00:16:52,594
Tu peux mettre ce que tu veux.

272
00:16:55,014 --> 00:16:56,056
C'est bon.

273
00:17:06,442 --> 00:17:08,819
Donc vous avez réfléchi à notre offre ?

274
00:17:09,403 --> 00:17:10,404
Oui,

275
00:17:10,487 --> 00:17:13,490
et on vous épargne
le fait d'envoyer la paperasse.

276
00:17:13,574 --> 00:17:15,492
On n'est pas prêts à vendre.

277
00:17:17,036 --> 00:17:18,662
Je ne comprends pas.

278
00:17:19,079 --> 00:17:20,497
C'est une industrie précaire,

279
00:17:20,581 --> 00:17:22,249
et on n'est pas convaincus

280
00:17:22,332 --> 00:17:25,127
que nos rivaux tiendront
aussi longtemps que nous.

281
00:17:25,210 --> 00:17:28,380
Carl, on sait tous deux
ce que disent les chiffres.

282
00:17:28,464 --> 00:17:30,758
Mais c'était sympa de vous rencontrer

283
00:17:30,841 --> 00:17:33,260
et la prochaine fois
que vous venez au Big Muddy,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

284
00:17:33,385 --> 00:17:36,513
on vous donnera des jetons gratuits.

285
00:17:43,812 --> 00:17:45,439
De quoi vous avez parlé ?

286
00:17:50,611 --> 00:17:52,654
On a parlé mariage.

287
00:17:53,113 --> 00:17:57,367
On a parlé d'être en affaires
avec son épouse.

288
00:18:06,126 --> 00:18:07,503
Que s'est-il passé, bordel ?

289
00:18:07,586 --> 00:18:09,630
Ils n'ont aucun moyen de pression.

290
00:18:09,713 --> 00:18:11,548
Je ne sais vraiment pas,

291
00:18:11,632 --> 00:18:13,217
mais je vais le découvrir.

292
00:18:15,511 --> 00:18:17,387
Et qu'en pense le Mexique ?

293
00:18:17,471 --> 00:18:20,432
Il n'est vraiment pas de bonne humeur.

294
00:18:22,851 --> 00:18:24,686
Tu crois que cette maison ira ?

295
00:18:25,854 --> 00:18:28,607
Au moins, ça fait trois mois
où je n'aurai pas à gérer Gene.

296
00:18:29,149 --> 00:18:31,610
Il attaque sans cesse.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

297
00:18:31,944 --> 00:18:35,114
Il ne sait pas ce que je fais
pour le garder en vie.

298
00:18:36,115 --> 00:18:37,950
Pas que je souhaite sa mort.

299
00:18:38,033 --> 00:18:42,329
Je veux que mes enfants aient un père,
mais est-ce que je fantasme parfois

300
00:18:42,412 --> 00:18:44,039
qu'il se fasse tabasser ?

301
00:18:44,665 --> 00:18:47,793
Qu'il perde quelques dents
sur lesquelles il a dépensé une fortune ?

302
00:18:47,918 --> 00:18:49,128
Et comment !

303
00:18:50,337 --> 00:18:53,257
BIENVENUE À LA MAISON !

304
00:18:54,341 --> 00:18:57,427
- Je ne veux pas m'appesantir sur Gene.
- Ce n'est pas le cas.

305
00:18:57,511 --> 00:19:00,889
Quand les choses deviennent hostiles
si vite, on se dit :

306
00:19:00,973 --> 00:19:03,392
"Comment ai-je pu autant foirer ?"

307
00:19:03,851 --> 00:19:06,562
Ce tableau n'a aucune intention.

308
00:19:09,523 --> 00:19:12,109
Toutes ces années,
j'essayais de protéger ma famille,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

309
00:19:12,192 --> 00:19:14,945
mais en fait, je faisais le contraire.

310
00:19:16,530 --> 00:19:18,907
Les choses auraient pu être bien pires,

311
00:19:19,032 --> 00:19:21,076
mais heureusement, tu étais là.

312
00:19:21,827 --> 00:19:24,538
Il a peut-être senti
que je gardais des secrets

313
00:19:24,621 --> 00:19:25,998
et il s'est renfermé.

314
00:19:26,915 --> 00:19:28,876
Je l'ignore. C'est peut-être ma faute.

315
00:19:29,042 --> 00:19:33,881
Si je lui avait tout dit, on serait
peut-être encore ensemble. Je l'ignore.

316
00:19:34,840 --> 00:19:37,259
Tu aurais juste des problèmes différents.

317
00:19:38,886 --> 00:19:40,137
Demande à notre psy.

318
00:19:45,225 --> 00:19:46,476
On est très prudents.

319
00:19:49,646 --> 00:19:52,316
C'est peut-être la seule façon
de faire durer un mariage.

320
00:19:52,399 --> 00:19:56,153
Faire que tout faire péter soit impossible
sans que ça rejaillisse sur l'autre.

321

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:19:56,403 --> 00:19:58,739
Destruction mutuelle assurée ?

322
00:20:03,994 --> 00:20:04,995
Meredith ?

323
00:20:05,454 --> 00:20:06,413
Marcia.

324
00:20:06,747 --> 00:20:07,706
Marcia.

325
00:20:08,207 --> 00:20:11,293
Est-ce que ça vient avec le bateau ?

326
00:21:07,557 --> 00:21:08,684
Merci.

327
00:22:02,195 --> 00:22:03,071
Steve,

328
00:22:03,655 --> 00:22:07,617
c'est moi ou ce type à la 22
n'a toujours pas placé un seul pari ?

329
00:22:19,755 --> 00:22:25,135
- Qui est ton signal ?
- Je ne sais pas de quoi vous parlez.

330
00:22:25,385 --> 00:22:28,221
C'est une équipe de trois hommes ?
Quatre ?

331
00:22:28,305 --> 00:22:29,264
Comment vous bossez ?

332
00:22:29,389 --> 00:22:31,600
Désolé. Pas d'homme, pas d'équipe.

333
00:22:32,100 --> 00:22:33,810
Alors qu'est-ce que tu fous ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

334
00:22:35,020 --> 00:22:37,272
Je profite juste de mon café,

335
00:22:37,356 --> 00:22:40,442
en regardant des vieux
dépenser leur retraite.

336
00:22:40,525 --> 00:22:42,027
C'est un casino.

337
00:22:42,110 --> 00:22:44,321
Ça explique beaucoup de choses.

338
00:22:45,489 --> 00:22:47,949
Ici, il est accepté de parier, de boire,

339
00:22:48,033 --> 00:22:50,911
et d'engouffrer
d'ailes de poulet au buffet.

340
00:22:50,994 --> 00:22:54,456
Tu bois à l'œil
en matant les flambeurs comme un voyeur ?

341
00:22:54,539 --> 00:22:55,791
Pas sur la liste.

342
00:22:57,751 --> 00:23:02,381
Écoutez, je profite juste de mon café.
Il n'y a pas de loi contre ça.

343
00:23:02,506 --> 00:23:03,924
Ça s'appelle "flâner".

344
00:23:04,049 --> 00:23:05,175
Vous êtes drôle.

345
00:23:05,425 --> 00:23:06,760
Et tu ne l'es pas.

346
00:23:08,220 --> 00:23:09,846

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Fais-le sortir d'ici.

347
00:23:11,640 --> 00:23:13,475
Vas-y, mets tes mains sur moi.

348
00:23:13,558 --> 00:23:15,268
- Dennis !
- Vois ce que ça donne.

349
00:23:17,521 --> 00:23:18,980
D’accord.

350
00:23:22,234 --> 00:23:26,154
Je ne voulais pas le dire,
mais je suis ami avec les propriétaires.

351
00:23:27,322 --> 00:23:29,366
Tu te fous de moi.

352
00:23:29,449 --> 00:23:31,493
Ça fait partie du service client ?

353
00:23:31,576 --> 00:23:34,079
Si c'est le cas, j'ai des idées.
Vous faites quoi ?

354
00:23:34,579 --> 00:23:37,207
- J'appelle tes bons amis.
- D'accord, attendez.

355
00:23:37,290 --> 00:23:39,668
Non. Ne faites pas ça, s'il vous plaît.

356
00:23:41,086 --> 00:23:41,920
D'accord,

357
00:23:42,421 --> 00:23:45,048
écoutez,
je n'ai pas été honnête avec vous.

358
00:23:45,507 --> 00:23:50,887
Les propriétaires et moi,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

on n'est pas vraiment amis.

359
00:23:52,139 --> 00:23:53,807
Je suis le frère de Wendy Byrde.

360
00:23:54,724 --> 00:23:57,269
Et je préfère attendre demain matin
pour lui parler,

361
00:23:57,352 --> 00:23:59,479
pour qu'elle ne me croie pas dingue.

362
00:24:03,316 --> 00:24:05,694
Tu crois que ça fera une différence ?

363
00:24:08,196 --> 00:24:10,282
Tu savais qu'il venait au lac ?

364
00:24:10,407 --> 00:24:12,534
Tu crois que je ne te le dirais pas ?

365
00:24:12,826 --> 00:24:14,369
Il ne peut pas être ici.

366
00:24:14,536 --> 00:24:15,620
Pas maintenant.

367
00:24:16,538 --> 00:24:19,875
Il s'ennuiera et partira
dans quelques jours, comme d'habitude.

368
00:24:22,419 --> 00:24:24,629
Ben, entre. Salut.

369
00:24:25,547 --> 00:24:28,049
J'essayais de boire du café jusqu'au matin

370
00:24:28,133 --> 00:24:30,719
- et de ne pas te réveiller.
- C'est bon.

371

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:24:30,844 --> 00:24:33,763
Marty,
la petite nazie blonde du casino est dure.

372
00:24:34,264 --> 00:24:35,682
Mais elle est mignonne.

373
00:24:35,765 --> 00:24:38,894
OK. Bon, laisse-moi te montrer
où on va t'installer.

374
00:24:38,977 --> 00:24:40,103
Content de te voir.

375
00:24:42,189 --> 00:24:43,523
Les Lions de Détroit ?

376
00:24:43,607 --> 00:24:45,775
Je pensais Marty plus malin.

377
00:24:46,610 --> 00:24:49,821
Tout ça appartient au vieux

378
00:24:52,073 --> 00:24:53,909
qui était vendu avec la maison.

379
00:24:55,619 --> 00:24:57,621
Tu as acheté une maison avec un homme ?

380
00:24:58,622 --> 00:25:00,165
C'est une longue histoire.

381
00:25:00,707 --> 00:25:04,377
Plus longue que comment tu as fini
par posséder un casino ?

382
00:25:09,633 --> 00:25:11,051
Que fais-tu ici ?

383
00:25:17,766 --> 00:25:19,017
J'ai besoin d'argent.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

384
00:25:23,313 --> 00:25:24,606
Je plaisante.

385
00:25:26,441 --> 00:25:28,360
Je vais bien, vraiment.

386
00:25:29,528 --> 00:25:31,154
Je prends soin de moi.

387
00:25:31,780 --> 00:25:33,240
J'ai une routine.

388
00:25:33,740 --> 00:25:37,035
- Tu as perdu le poste de prof ?
- Perdu ? Non.

389
00:25:38,537 --> 00:25:40,539
Décision mutuelle ? Oui.

390
00:25:42,123 --> 00:25:43,166
On avait

391
00:25:44,167 --> 00:25:46,002
des divergences philosophiques.

392
00:25:49,548 --> 00:25:51,174
Écoute, je voulais te voir.

393
00:25:52,592 --> 00:25:54,135
Ça faisait trop longtemps.

394
00:25:57,013 --> 00:25:59,432
Tu sais que j'aime que tu me préviennes.

395
00:26:08,108 --> 00:26:08,984
Bonne nuit.

396
00:26:09,651 --> 00:26:10,777
Bonne nuit.

397

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:27:04,539 --> 00:27:06,541
SURVEILLANCE DES APPELS

398
00:27:06,708 --> 00:27:09,169
APPAREILS
PORTABLE DE WENDY

399
00:27:11,129 --> 00:27:12,922
Désolée. J'ai raté ton appel.

400
00:27:13,006 --> 00:27:13,923
Qu'y a-t-il ?

401
00:27:14,007 --> 00:27:15,592
J'ai parlé à mon client hier soir.

402
00:27:15,675 --> 00:27:18,887
On a plus d'argent pour l'offre,
alors retournes-y et scelle l'affaire.

403
00:27:18,970 --> 00:27:20,764
Je ne peux pas lui demander trois fois.

404
00:27:20,847 --> 00:27:23,892
Tu veux venir avec moi ?
À la place de Marty ?

405
00:27:26,102 --> 00:27:29,064
- Il y a un problème ?
- Non, bien sûr que non.

406
00:27:29,189 --> 00:27:33,985
Mais il préfère les chiffres,
et j'ai besoin d'un négociateur.

407
00:27:34,944 --> 00:27:37,155
Je viens te chercher au bureau
dans 20 minutes.

408
00:27:37,238 --> 00:27:38,406
- Merde.
- D’accord.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

409
00:27:39,616 --> 00:27:40,909
Putain.

410
00:27:43,536 --> 00:27:44,496
Putain !

411
00:27:45,955 --> 00:27:46,915
Merde.

412
00:27:48,416 --> 00:27:49,876
Quelle heure est-il ?

413
00:27:51,211 --> 00:27:52,295
Tard.

414
00:27:53,004 --> 00:27:54,089
Bon sang.

415
00:27:55,423 --> 00:27:57,467
Jonah, tu as bien grandi.

416
00:28:02,389 --> 00:28:04,099
C'est le vieil homme ?

417
00:28:05,809 --> 00:28:07,727
Oh, ne touche pas à ça.

418
00:28:07,936 --> 00:28:09,646
Et ne t'assieds pas là.

419
00:28:11,022 --> 00:28:13,733
Buddy n'aimait pas que des inconnus
touchent à ses affaires.

420
00:28:15,819 --> 00:28:17,529
Vous étiez proches, hein ?

421
00:28:19,114 --> 00:28:20,615
C'était mon meilleur ami.

422

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:28:21,241 --> 00:28:24,369
Sans doute plus intéressant
que des gosses de 14 ans.

423
00:28:32,961 --> 00:28:34,504
Il était comment ?

424
00:28:35,839 --> 00:28:37,132
Je sais pas.

425
00:28:37,924 --> 00:28:39,134
Il me laissait juste

426
00:28:40,468 --> 00:28:43,763
tirer sur des pastèques
et respirer son oxygène.

427
00:28:45,223 --> 00:28:48,393
Et il se baignait nu tous les matins,
même si des gens regardaient.

428
00:28:56,943 --> 00:28:58,862
Marty Byrde pour Frank Cosgrove.

429
00:29:06,202 --> 00:29:08,705
C'est 20 % de plus
que la valeur marchande.

430
00:29:10,123 --> 00:29:11,833
C'est le travail de votre vie

431
00:29:12,709 --> 00:29:17,756
et on comprend que toute offre
doit valoriser cette émotion.

432
00:29:21,050 --> 00:29:23,803
Chéri, c'est fini.

433
00:29:23,887 --> 00:29:27,682
On a tenu bon et on a fait grimper
le prix, tant mieux pour nous,

434

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:29:27,766 --> 00:29:31,311
mais si on attend plus longtemps,
l'autre casino va finir par nous tuer.

435
00:29:32,520 --> 00:29:34,481
Elle essaie de nous piétiner.

436
00:29:34,814 --> 00:29:39,110
On se rapproche d'un autre casino
en ce moment même.

437
00:29:39,194 --> 00:29:40,487
Le seul souci,

438
00:29:41,905 --> 00:29:46,659
c'est qu'il y a un casino rival
de l'autre côté du fleuve.

439
00:29:46,743 --> 00:29:49,621
Il est plus grand et plus récent.

440
00:29:49,871 --> 00:29:53,708
Laisse-moi deviner.
Il faut ralentir leur activité.

441
00:29:53,792 --> 00:29:57,670
Notre plan est de rafraîchir
et de leur faire mordre la poussière.

442
00:29:57,754 --> 00:30:00,298
Mais ça prendra du temps
et il est clair

443
00:30:00,381 --> 00:30:05,220
que nos investisseurs attendent
un retour immédiat.

444
00:30:06,888 --> 00:30:11,184
- Exigeant comme investisseur.
- Comme vous le savez.

445
00:30:11,518 --> 00:30:14,646
On fait une offre

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

que personne d'autre ne ferait.

446
00:30:14,938 --> 00:30:19,192
Amener un avocat ici,
nous mettre les papiers dans la figure.

447
00:30:19,275 --> 00:30:21,194
C'est bon. On s'en va.

448
00:30:22,195 --> 00:30:26,282
L'idée que nous sommes les méchants
est complètement puérile.

449
00:30:26,407 --> 00:30:29,536
Nous offrons 20 % de plus
pour une boîte en faillite.

450
00:30:29,619 --> 00:30:31,704
Vous voulez la garder, allez-y.

451
00:30:31,830 --> 00:30:34,541
On l'achètera à la banque
après votre faillite.

452
00:30:37,919 --> 00:30:39,170
Il te faut quoi ?

453
00:30:39,337 --> 00:30:41,756
L'autre casino doit fermer un moment.

454
00:30:42,757 --> 00:30:44,008
Tu demandes beaucoup.

455
00:30:44,634 --> 00:30:47,595
Je peux vous donner le contrat
de transport au nouveau casino.

456
00:30:55,395 --> 00:31:00,108
Aux 15% supplémentaires
qu'on a négociés pour le Belle ?

457
00:31:01,109 --> 00:31:02,360

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Ce n'est que justice.

458
00:31:02,819 --> 00:31:07,490
Je te jure, Carl Lee Knarlsson,
si tu ne fais pas ce qu'il faut.

459
00:31:07,574 --> 00:31:09,284
Excusez-moi.

460
00:31:09,993 --> 00:31:13,580
Je crois que ce qu'Anita
essaie de dire...

461
00:31:15,081 --> 00:31:17,166
Vous méritez de ne plus avoir ces soucis

462
00:31:17,250 --> 00:31:19,377
qui vous ont hanté
ces 25 dernières années.

463
00:31:20,503 --> 00:31:22,547
Ne croyez-vous pas qu'il est temps

464
00:31:23,631 --> 00:31:25,008
de profiter de la vie ?

465
00:31:36,728 --> 00:31:39,689
Je passerai les papiers aux avocats
cet après-midi.

466
00:31:41,065 --> 00:31:42,609
Pour qu'ils les vérifient.

467
00:31:45,820 --> 00:31:46,863
Puis on signera.

468
00:32:15,892 --> 00:32:16,768
Allô ?

469
00:32:18,227 --> 00:32:19,270
Wendy Byrde.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

470
00:32:22,649 --> 00:32:23,650
Qui est-ce ?

471
00:32:23,733 --> 00:32:25,401
Vous le savez très bien.

472
00:32:26,653 --> 00:32:28,446
Pouvez-vous me dire

473
00:32:28,529 --> 00:32:30,573
ce qui se passe avec mon casino ?

474
00:32:31,240 --> 00:32:32,200
On l'a eu.

475
00:32:32,492 --> 00:32:33,451
Ils ont signé ?

476
00:32:35,244 --> 00:32:38,748
Pas encore, mais ils sont d'accord.

477
00:32:40,041 --> 00:32:42,585
Alors, ne me dites pas
que vous l'avez, OK ?

478
00:32:51,010 --> 00:32:53,680
Il s'est passé un truc aujourd'hui.
Une de mes servantes.

479
00:32:53,763 --> 00:32:55,890
Elle me servait le déjeuner
et elle est tombée.

480
00:32:56,015 --> 00:32:58,726
Soudain, ses dents de devant
étaient sur le sol

481
00:32:58,810 --> 00:33:00,186
et il y avait du sang partout

482
00:33:00,269 --> 00:33:03,356

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

et pas d'autre serviteur, donc...

483
00:33:04,524 --> 00:33:07,443
Je les ai ramassées.
Je n'ai même pas réalisé l'avoir fait

484
00:33:07,527 --> 00:33:09,612
avant de les avoir en main,

485
00:33:09,904 --> 00:33:10,822
et, eh bien,

486
00:33:13,616 --> 00:33:17,495
j'ai vu le rouge du sang
et le blanc des dents et je me suis dit...

487
00:33:17,704 --> 00:33:19,372
Vamos. Allons-y.

488
00:33:21,791 --> 00:33:23,960
Ça pourrait être un mauvais présage, non ?

489
00:33:24,043 --> 00:33:27,255
Je demande à tout le monde,
mais personne ne dit rien,

490
00:33:27,338 --> 00:33:28,548
et puis j'ai pensé :

491
00:33:30,425 --> 00:33:31,384
"Wendy Byrde."

492
00:33:35,513 --> 00:33:38,182
Pour moi,
ça ressemble juste à un accident.

493
00:33:40,143 --> 00:33:41,102
C'est tout.

494
00:33:42,520 --> 00:33:45,898
Vous ne pensez pas qu'un accident
puisse être un présage ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

495
00:33:46,232 --> 00:33:49,235
Tout peut être un présage
quand on le souhaite.

496
00:33:49,652 --> 00:33:51,946
Si vous repensez à votre journée,

497
00:33:52,030 --> 00:33:55,992
vous trouveriez 50 bons augures
pour équilibrer les mauvais.

498
00:33:59,912 --> 00:34:02,415
Je n'avais pas vu ça de cette façon.

499
00:34:03,374 --> 00:34:04,417
Oui, en effet.

500
00:34:05,126 --> 00:34:07,670
Je savais
que vous parler me réconforterait.

501
00:34:09,422 --> 00:34:10,381
Elle va bien ?

502
00:34:12,341 --> 00:34:14,093
- Votre servante ?
- Hein ?

503
00:34:14,510 --> 00:34:16,596
Oh, je ne sais pas.

504
00:34:17,847 --> 00:34:19,599
Elle n'est plus avec nous, donc...

505
00:34:22,143 --> 00:34:23,478
Passez une bonne nuit.

506
00:34:42,038 --> 00:34:43,289
C'était qui ?

507

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:34:44,832 --> 00:34:46,209
C'était Helen.

508
00:34:46,959 --> 00:34:48,461
Désolée de te réveiller.

509
00:34:50,046 --> 00:34:51,881
Elle s'inquiète juste pour le marché.

510
00:35:24,413 --> 00:35:26,249
Comment est sa fille, au fait ?

511
00:35:27,041 --> 00:35:29,001
Je ne l'ai pas encore rencontrée,

512
00:35:29,085 --> 00:35:34,549
mais elle arrive tout juste de Chicago,
et tu sais à quel point c'est effrayant.

513
00:35:35,007 --> 00:35:37,677
Toi et Charlotte, soyez gentils, OK ?

514
00:35:37,760 --> 00:35:39,178
Promis.

515
00:35:39,554 --> 00:35:41,097
Et ne parlez de,

516
00:35:41,973 --> 00:35:42,974
tu sais,

517
00:35:43,391 --> 00:35:44,392
rien.

518
00:35:46,102 --> 00:35:49,230
La plupart des parents n'aiment pas
autant la vérité que nous.

519
00:35:53,109 --> 00:35:54,527
Ben sera là ?

520

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:35:55,319 --> 00:35:56,779
Oui, bien sûr.

521
00:36:00,116 --> 00:36:04,745
- Je suis vraiment comme lui ?
- Qu'est-ce qui te fait dire ça ?

522
00:36:06,205 --> 00:36:08,791
Quand on est arrivés ici,

523
00:36:08,875 --> 00:36:11,002
papa et toi craigniez que je sois...

524
00:36:11,335 --> 00:36:14,338
vous avez dit
que vous craigniez que je sois comme lui.

525
00:36:14,463 --> 00:36:15,715
Oh, chéri.

526
00:36:18,718 --> 00:36:19,844
J'adore mon frère.

527
00:36:21,012 --> 00:36:25,141
Il aura toujours une place dans mon cœur,
mais vous n'avez rien à voir.

528
00:36:25,224 --> 00:36:26,851
- Maman.
- Tu comprends ?

529
00:36:26,976 --> 00:36:28,227
- Écoute-moi.
- Maman !

530
00:36:28,978 --> 00:36:29,896
Wendy.

531
00:36:32,231 --> 00:36:33,274
Darlene.

532
00:36:34,609 --> 00:36:36,485

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Tes cheveux poussent bien.

533
00:36:39,530 --> 00:36:41,532
Il a le soleil dans les yeux.

534
00:36:43,034 --> 00:36:45,661
Les enfants sont comme des tiges de maïs.

535
00:36:45,745 --> 00:36:49,624
Ils ont besoin d'air frais et de lumière
pour bien grandir.

536
00:36:49,707 --> 00:36:51,167
Pas vrai, Zeke ?

537
00:36:55,171 --> 00:36:56,047
Zeke ?

538
00:36:58,674 --> 00:36:59,592
Notre Zeke ?

539
00:37:02,637 --> 00:37:06,724
- Il devait aller dans une bonne famille.
- C'est temporaire, promis.

540
00:37:26,535 --> 00:37:28,120
Désolée pour ton frère.

541
00:37:33,542 --> 00:37:35,795
Je sais à quel point
vous détestez être séparés

542
00:37:35,878 --> 00:37:38,005
et j'ai tenté de l'éviter, mais...

543
00:37:39,882 --> 00:37:42,218
Bref, peu importe.
Désolée, c'est tout.

544
00:37:46,681 --> 00:37:49,100
Désolée de la situation avec ton père.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

545
00:37:49,642 --> 00:37:52,603
Et désolée de ne pas plus être là,
et désolée de...

546
00:37:55,314 --> 00:37:58,109
Je ne sais pas, plein d'autres trucs
auxquels je ne pense pas

547
00:37:58,192 --> 00:37:59,944
que j'ai sans doute foirés.

548
00:38:01,612 --> 00:38:06,075
On peut faire table rase
et laisser Chicago à Chicago ?

549
00:38:06,200 --> 00:38:07,994
Essaie de profiter de l'été.

550
00:38:08,619 --> 00:38:09,495
Je commence

551
00:38:10,454 --> 00:38:12,999
à vraiment apprécier cet endroit.

552
00:38:13,541 --> 00:38:14,583
Vraiment ?

553
00:38:16,127 --> 00:38:17,086
Non.

554
00:38:23,509 --> 00:38:26,512
Elle pensait vraiment que j'étais si bête

555
00:38:26,929 --> 00:38:30,308
que je ne voyais pas
qu'il avait le soleil dans les yeux ?

556
00:38:33,853 --> 00:38:35,980
Tu aurais été si fier de moi, chéri.

557
00:38:37,815 --> 00:38:39,859

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je n'ai même pas grimacé.

558
00:38:44,196 --> 00:38:45,865
J'arrive presque au bout de l'allée.

559
00:38:45,948 --> 00:38:48,868
Je peux commencer l'autre côté
quand j'aurai fini.

560
00:38:48,951 --> 00:38:49,910
D'accord.

561
00:38:51,037 --> 00:38:52,830
Le déjeuner sera bientôt prêt.

562
00:38:55,041 --> 00:38:57,668
Pas un seul regard méchant.

563
00:38:58,377 --> 00:39:00,671
Même si j'avais tous les droits

564
00:39:01,630 --> 00:39:03,507
de faire bien pire.

565
00:39:03,591 --> 00:39:04,508
Pardon ?

566
00:39:08,137 --> 00:39:10,097
Je parle juste à mon défunt mari.

567
00:39:13,434 --> 00:39:14,352
Cool.

568
00:39:15,102 --> 00:39:17,480
Désolé, je voulais pas vous interrompre.

569
00:39:18,230 --> 00:39:19,732
Tu parles à quelqu'un ?

570
00:39:22,318 --> 00:39:23,152
Pardon ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

571
00:39:24,528 --> 00:39:26,072
À qui tu parles ?

572
00:39:35,831 --> 00:39:36,874
À mon père.

573
00:39:40,127 --> 00:39:42,546
Tu as perdu beaucoup de gens, hein ?

574
00:39:44,882 --> 00:39:46,509
C'est comme ça, vous savez.

575
00:39:46,842 --> 00:39:48,844
C'est la malédiction des Langmore.

576
00:39:51,222 --> 00:39:52,306
N'importe quoi.

577
00:39:54,225 --> 00:39:56,352
Ton père était peut-être bon à rien,

578
00:39:56,519 --> 00:40:01,857
et son père une ordure, mais avant ça,
ta famille était plein de gens bien.

579
00:40:03,192 --> 00:40:04,902
Bon sang, à l'époque,

580
00:40:04,985 --> 00:40:09,031
ils avaient des alambics
dans toute la région.

581
00:40:10,032 --> 00:40:12,535
Les plus gros contrebandiers des Ozarks.

582
00:40:12,827 --> 00:40:14,453
On n'arrive pas à ça

583
00:40:14,537 --> 00:40:17,289
sans être des gens travailleurs et soudés.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

584
00:40:18,624 --> 00:40:21,335
Les Langmore sont aussi bien
que les autres d'ici.

585
00:40:21,836 --> 00:40:24,338
N'écoute pas ceux qui disent le contraire.

586
00:40:30,428 --> 00:40:31,846
- Oui, madame.
- Bien.

587
00:40:33,639 --> 00:40:35,266
Tu dors toujours chez les gens ?

588
00:40:35,349 --> 00:40:38,185
Je dors dans ma caisse
pour plus me faire coffrer.

589
00:40:43,357 --> 00:40:45,609
J'ai une cabane sur la propriété.

590
00:40:47,236 --> 00:40:49,613
L'un des mes employés y vivait,

591
00:40:50,114 --> 00:40:52,074
mais c'est vide depuis un moment.

592
00:40:53,409 --> 00:40:55,202
Si tu la veux, elle est à toi.

593
00:41:14,221 --> 00:41:15,055
Bonjour ?

594
00:41:15,681 --> 00:41:16,515
Salut.

595
00:41:16,599 --> 00:41:17,975
On a essayé de frapper.

596
00:41:18,184 --> 00:41:19,226

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Salut !

597
00:41:19,310 --> 00:41:20,394
Tu dois être Erin.

598
00:41:20,686 --> 00:41:22,021
Salut, je suis Wendy.

599
00:41:22,104 --> 00:41:24,815
Et moi Marty. Jonah et Charlotte
ont hâte de te rencontrer

600
00:41:24,940 --> 00:41:26,942
- Je t'accompagne.
- D'accord.

601
00:41:29,111 --> 00:41:30,279
C'est quoi ?

602
00:41:30,863 --> 00:41:32,948
Pour quand notre nouveau casino
sera officiel.

603
00:41:34,492 --> 00:41:35,534
Oui, d'accord.

604
00:41:36,410 --> 00:41:37,328
Oui.

605
00:42:14,907 --> 00:42:15,991
Tenez la porte.

606
00:42:38,889 --> 00:42:40,266
Joli jouet.

607
00:42:41,225 --> 00:42:44,311
- C'est pas un jouet. C'est un outil.
- D'accord.

608
00:42:44,436 --> 00:42:45,437
Ça sert à quoi ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

609
00:42:46,605 --> 00:42:49,400
La photographie aérienne,
le maintien d'un périmètre sécurisé,

610
00:42:49,483 --> 00:42:50,859
le suivi de la faune.

611
00:42:51,110 --> 00:42:52,361
Merde,

612
00:42:52,820 --> 00:42:56,115
quand j'avais ton âge, je l'aurais utilisé
pour espionner des filles.

613
00:43:12,423 --> 00:43:15,217
- Je n'ai jamais vu...
- Tu n'as jamais regardé la télé ?

614
00:43:15,301 --> 00:43:18,721
- Jamais. Je n'avais pas le droit.
- Jamais ?

615
00:43:18,804 --> 00:43:19,722
Non.

616
00:43:19,847 --> 00:43:23,684
- J'ai fait de ton fils un voyeur.
- Heureusement que je suis avocate.

617
00:43:23,767 --> 00:43:26,520
Ben, voici Helen.
Helen, mon petit frère, Ben.

618
00:43:26,604 --> 00:43:27,813
- Salut.
- Oh, salut.

619
00:43:28,606 --> 00:43:30,441
Comment vous vous connaissez ?

620
00:43:35,237 --> 00:43:38,157
Grâce au travail. Rien de folichon.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

621
00:43:38,699 --> 00:43:41,910
Je ferais comme Sylvia Plath
si je devais bosser pour ma mère.

622
00:43:42,036 --> 00:43:43,746
C'est pas si mal.

623
00:43:44,163 --> 00:43:45,914
Et si je fais du bon travail,

624
00:43:45,998 --> 00:43:48,751
elle me laisse faire ce que je veux ici.

625
00:43:48,834 --> 00:43:50,127
- Sérieux ?
- Oui.

626
00:43:53,339 --> 00:43:55,424
Je peux te montrer les environs
si tu veux.

627
00:43:55,841 --> 00:43:58,093
On peut louer des jet-skis
ou faire de la spéléo.

628
00:43:59,762 --> 00:44:02,931
En plus, j'ai de la bonne herbe
si tu aimes ça.

629
00:44:05,142 --> 00:44:06,852
Et Party Cove ?

630
00:44:08,646 --> 00:44:10,731
Ça devient vite barbant.

631
00:44:11,982 --> 00:44:13,984
C'est juste quelques étudiants

632
00:44:14,068 --> 00:44:15,861
qui viennent pour le week-end,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

633
00:44:16,320 --> 00:44:20,032
se bourrent la gueule, font les cons
et rentrent chez eux.

634
00:44:30,042 --> 00:44:33,587
Toutes les filles de ma classe
ont déjà perdu leur virginité.

635
00:44:34,421 --> 00:44:39,093
Si je le fais ici, ça sera fait,
mais j'aurai pas à le voir tous les jours.

636
00:44:41,512 --> 00:44:43,764
Honnêtement, je me fiche de qui c'est.

637
00:44:43,847 --> 00:44:46,350
Je ne peux pas retourner vierge à Chicago.

638
00:44:49,770 --> 00:44:50,688
Bon sang.

639
00:44:52,064 --> 00:44:52,940
Bordel !

640
00:45:17,089 --> 00:45:20,926
Ta mère avait le plus gros accent
de Caroline de nous tous.

641
00:45:21,009 --> 00:45:22,678
Ce n'est pas vrai.

642
00:45:22,761 --> 00:45:24,972
Marty, soutiens-moi un peu.

643
00:45:25,055 --> 00:45:27,307
Quand tu l'as rencontrée,
elle avait quel accent ?

644
00:45:30,144 --> 00:45:31,478
Je refuse de répondre

645

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:45:31,562 --> 00:45:34,773
car elle est assise juste là
et elle nous écoute.

646
00:45:36,525 --> 00:45:37,443
Tu...

647
00:45:39,194 --> 00:45:41,780
Tu te souviens de ce qu'on disait

648
00:45:41,947 --> 00:45:44,199
que tu étais la seule au monde

649
00:45:44,283 --> 00:45:47,745
à pouvoir prononcer le mot "bas"
en six syllabes ?

650
00:45:47,828 --> 00:45:50,330
- Non, c'était tante Millie.
- Elle, c'était cinq.

651
00:45:50,456 --> 00:45:51,540
Tu en étais à six.

652
00:45:51,623 --> 00:45:54,293
Votre oncle a une très grande imagination.

653
00:45:55,753 --> 00:45:57,421
- Salut.
- Désolée du retard.

654
00:45:57,504 --> 00:45:59,715
Et, regardez qui voilà. Guten abend !

655
00:45:59,840 --> 00:46:01,925
Prends mon siège.
Je vais en chercher un autre.

656
00:46:04,470 --> 00:46:05,429
Tu as faim ?

657
00:46:05,512 --> 00:46:07,431

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Non, ça va, merci.

658
00:46:10,309 --> 00:46:11,810
Ravie de te revoir, Ruth.

659
00:46:13,020 --> 00:46:14,021
Pareil.

660
00:46:16,315 --> 00:46:17,858
Voici ma fille, Erin.

661
00:46:24,156 --> 00:46:25,657
C'est quoi ce bordel ?

662
00:46:26,158 --> 00:46:27,367
Il ne se passe rien.

663
00:46:27,451 --> 00:46:28,368
Attends.

664
00:46:31,914 --> 00:46:32,915
Attends un peu.

665
00:46:42,132 --> 00:46:43,133
Génial, putain.

666
00:46:53,936 --> 00:46:55,896
Tu restes combien de temps, Ben ?

667
00:46:56,563 --> 00:46:58,023
Juste quelques jours, non ?

668
00:46:58,106 --> 00:47:00,442
Ce n'est pas qu'on n'aime pas l'avoir,

669
00:47:00,567 --> 00:47:02,903
mais il est toujours en mouvement.

670
00:47:04,446 --> 00:47:06,573
Quelqu'un veut un truc
de la salle de bain ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

671
00:47:09,827 --> 00:47:13,247
Anita ? J'espère que vous appelez
pour une bonne nouvelle.

672
00:47:13,330 --> 00:47:15,791
Tout est une question de point de vue.

673
00:47:15,874 --> 00:47:17,125
Je ne comprends pas.

674
00:47:17,876 --> 00:47:21,421
Apparemment, nos rivaux
ont mis le feu à leur casino.

675
00:47:21,713 --> 00:47:24,424
Ça va prendre des mois
avant qu'ils rouvrent.

676
00:47:25,217 --> 00:47:26,218
Alors,

677
00:47:27,010 --> 00:47:29,847
on va pouvoir obtenir un prêt bancaire
et nous mettre à jour.

678
00:47:30,639 --> 00:47:33,517
- On renonce à l'accord.
- Vous ne pouvez pas.

679
00:47:33,892 --> 00:47:34,852
Mais je le fais.

680
00:47:34,977 --> 00:47:37,563
Nos mises vont augmenter
d'un million de dollars par mois.

681
00:47:38,397 --> 00:47:40,482
Mais on avait un accord.

682
00:47:40,607 --> 00:47:42,484
Un accord verbal.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

683
00:47:44,236 --> 00:47:47,447
Anita, que voulez-vous dire ?
Ce n'est pas votre genre.

684
00:47:47,531 --> 00:47:50,742
Je vous en prie. Ne faites pas semblant
d'avoir un lien avec moi.

685
00:47:51,034 --> 00:47:53,620
"C'est le travail de votre vie."
Vraiment ?

686
00:47:53,704 --> 00:47:56,164
Vous êtes une opportuniste, c'est tout.

687
00:47:56,415 --> 00:48:01,086
J'étais votre putain de salut.
Je vous poursuivrai en justice.

688
00:48:01,169 --> 00:48:02,588
- Essayez un peu.
- Je le ferai.

689
00:48:02,671 --> 00:48:05,257
Et pour info, vous avez humilié mon mari.

690
00:48:05,340 --> 00:48:06,216
Moi ?

691
00:48:06,300 --> 00:48:08,552
Vous et cette avocate lesbienne.

692
00:48:09,428 --> 00:48:12,639
C'est un homme faible,
et vous le lui avez fait savoir.

693
00:48:12,806 --> 00:48:16,059
Oh, vous savez, c'est vraiment gonflé.

694
00:48:16,143 --> 00:48:18,437
Et si vous croyez un seul instant...

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

695
00:48:18,520 --> 00:48:19,396
Silence.

696
00:48:24,568 --> 00:48:26,320
Incroyable, quel culot.

697
00:48:26,570 --> 00:48:30,532
Ils nous font passer pour des vautours,
et au final, c'est des pyromanes ?

698
00:48:31,241 --> 00:48:33,577
- Que peut-on faire ?
- C'est vrai pour le tribunal.

699
00:48:34,620 --> 00:48:37,039
Même s'ils gagnent,
ça prendra des années.

700
00:48:38,749 --> 00:48:40,000
Merde.

701
00:48:45,547 --> 00:48:47,549
On doit avoir un recours.

702
00:48:48,342 --> 00:48:51,428
On n'aura pas plus d'argent.
Je ne peux plus demander à mon client.

703
00:48:53,138 --> 00:48:55,682
Je trouverai une solution.
Je ne perdrai pas contre elle.

704
00:48:58,435 --> 00:49:02,522
Quelqu'un a été blessé ? Dans l'incendie.

705
00:49:04,816 --> 00:49:06,652
Qui sait ? On s'en fout.

706
00:49:07,027 --> 00:49:08,111
Eh bien, tu sais,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

707
00:49:08,195 --> 00:49:10,280
elle a dit que tout avait pris feu,

708
00:49:10,364 --> 00:49:12,491
donc il devait y avoir
beaucoup de gens dedans.

709
00:49:48,235 --> 00:49:50,070
Oui ! Super !

710
00:49:54,574 --> 00:49:57,494
Le week-end de Memorial Day
est enfin arrivé,

711
00:49:57,619 --> 00:50:00,539
et ça signifie que la saison
des fêtes estivales commence.

712
00:50:00,622 --> 00:50:01,748
Bonjour.

713
00:50:04,376 --> 00:50:07,087
Écoute, Ben, j'y ai bien réfléchi,

714
00:50:07,295 --> 00:50:10,257
et je pense
que la meilleure chose à faire,

715
00:50:10,632 --> 00:50:12,426
c'est d'être honnête avec toi.

716
00:50:15,429 --> 00:50:18,682
Ce n'est pas le bon moment pour nous.

717
00:50:18,932 --> 00:50:21,935
Il se passe beaucoup de choses.

718
00:50:22,019 --> 00:50:23,020
Wendy...

719
00:50:24,521 --> 00:50:26,606

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Elle n'est pas elle-même.

720
00:50:28,942 --> 00:50:30,485
Tu me demandes de partir ?

721
00:50:35,240 --> 00:50:36,616
Merci de comprendre.

722
00:50:37,576 --> 00:50:39,244
Mais je ne comprends pas.

723
00:50:41,496 --> 00:50:45,792
Honnêtement, c'est la première fois
que je la reconnais depuis des années.

724
00:50:49,129 --> 00:50:50,172
Eh bien...

725
00:50:53,425 --> 00:50:54,676
Faut que tu partes.

726
00:50:56,219 --> 00:50:59,264
OK, Ben ? Je veux que tu partes,
et si l'argent est un souci...

727
00:50:59,347 --> 00:51:00,974
Je ne veux pas de ton fric.

728
00:51:04,269 --> 00:51:09,733
J'ai échappé à un mandat d'arrêt
en Caroline du Nord,

729
00:51:10,567 --> 00:51:13,528
donc c'est endroit est mon seul salut.

730
00:51:15,822 --> 00:51:16,782
T'inquiète pas.

731
00:51:16,907 --> 00:51:18,366
Je veux juste glander.

732

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:51:20,118 --> 00:51:23,371
- Tu sauras même pas que je suis là.
- Bon.

733
00:51:24,623 --> 00:51:25,624
Oui...

734
00:51:31,379 --> 00:51:33,006
Oui, d'accord.

735
00:51:40,806 --> 00:51:43,725
Wendy ? Ils ont quelles machines à sous
à l'autre casino ?

736
00:51:43,809 --> 00:51:46,019
Des trois rouleaux ? Cinq ? Vidéo ?

737
00:51:46,812 --> 00:51:48,146
Surtout des trois rouleaux.

738
00:51:48,814 --> 00:51:50,690
Je faisais des recherches pour Marty

739
00:51:50,774 --> 00:51:53,985
sur les différentes façons
dont notre casino est vulnérable,

740
00:51:54,069 --> 00:51:57,239
et j'ai compris qu'on pourrait user
ce que j'ai appris

741
00:51:57,322 --> 00:51:59,616
pour attaquer
plutôt que nous défendre.

742
00:51:59,699 --> 00:52:03,411
- Si tu me suis.
- Explique-moi dans la voiture.

743
00:52:21,012 --> 00:52:25,100
Bonjour. Si tu m'avais prévenu,
j'aurais pu organiser une visite.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

744
00:52:26,017 --> 00:52:28,645
Que s'est-il passé
au casino hier soir ?

745
00:52:30,605 --> 00:52:33,400
Je n'en sais pas plus que toi.

746
00:52:33,483 --> 00:52:36,653
Pourquoi Wendy a-t-elle cru
que tu le savais alors ?

747
00:52:40,240 --> 00:52:41,408
Je n'en sais rien.

748
00:52:41,491 --> 00:52:42,826
D'où ça vient ?

749
00:52:42,909 --> 00:52:44,953
Du fait que je commence à sentir

750
00:52:45,036 --> 00:52:48,582
que vous n'êtes pas sur la même longueur
d'onde niveau croissance.

751
00:52:51,668 --> 00:52:53,920
Je n'aime pas prendre de risques inutiles.

752
00:52:54,004 --> 00:52:56,047
Je ne parle pas
de divergences philosophiques.

753
00:52:56,464 --> 00:52:58,592
Je parle d'un truc plus profond.

754
00:52:58,925 --> 00:53:02,929
Si tu n'as pas remarqué, ce plan implique
plus de gens que vous deux.

755
00:53:03,013 --> 00:53:06,349
Quand tu as des problèmes,
ils deviennent mes problèmes.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

756
00:53:07,100 --> 00:53:09,394
Tu devrais parler de ça
avec nous deux.

757
00:53:09,728 --> 00:53:11,271
Wendy n'est pas le souci.

758
00:53:14,149 --> 00:53:17,110
Sois reconnaissant qu'elle et Ruth
nous aient remis sur les rails.

759
00:53:20,697 --> 00:53:21,698
Tu l'ignorais.

760
00:53:23,783 --> 00:53:27,454
Bien sûr que non. Je suis surpris
que vous l'ayez fait si vite.

761
00:53:28,663 --> 00:53:29,581
Parfait.

762
00:53:45,430 --> 00:53:47,098
Très bien. Ça a l'air bon.

763
00:53:49,726 --> 00:53:52,354
Et c'est parti.

764
00:53:58,526 --> 00:53:59,653
Et... maintenant.

765
00:54:01,071 --> 00:54:02,405
Hé, Lulu, t'es prête ?

766
00:54:02,489 --> 00:54:03,740
Et... appuie.

767
00:54:08,286 --> 00:54:10,914
D'accord, Amber, Dianne. Prêtes ?

768
00:54:12,332 --> 00:54:14,334
Amber... vas-y.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

769
00:54:23,051 --> 00:54:24,135
Wendy ?

770
00:54:26,221 --> 00:54:27,389
Wendy, bonjour ?

771
00:54:28,807 --> 00:54:30,642
Ça veut dire que ça marche ?

772
00:54:30,725 --> 00:54:32,477
- Allô...
- À fond.

773
00:54:33,728 --> 00:54:36,940
Continue.
Je les eux assommés et soumis.

774
00:54:37,691 --> 00:54:38,692
D'accord.

775
00:54:46,324 --> 00:54:47,993
Au fait, c'est légal ?

776
00:54:50,620 --> 00:54:51,705
Hé, quoi de neuf ?

777
00:54:51,788 --> 00:54:52,622
Oui, salut.

778
00:54:54,416 --> 00:54:55,500
Tu fais quoi ?

779
00:54:56,084 --> 00:54:57,168
Comment ça ?

780
00:54:57,419 --> 00:54:58,670
Là, tout de suite,

781
00:54:59,296 --> 00:55:00,672
dis-moi ce que tu fais.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

782
00:55:00,922 --> 00:55:03,383
J'utilise l'arnaque dont je t'ai parlée

783
00:55:03,633 --> 00:55:05,218
au Big Muddy,

784
00:55:05,468 --> 00:55:08,013
pour les ramener
à la table des négociations

785
00:55:08,096 --> 00:55:09,264
- Pourquoi ?
- Non !

786
00:55:09,639 --> 00:55:11,057
Tu dois arrêter ça.

787
00:55:11,433 --> 00:55:13,768
Quoi ? Je ne peux pas. C'est déjà fait.

788
00:55:18,940 --> 00:55:21,276
Pourquoi tu ne m'as pas dit
que tu allais faire ça ?

789
00:55:22,235 --> 00:55:24,904
Tu as fait toute une histoire sur le fait

790
00:55:24,988 --> 00:55:28,992
que je ne devais pas t'apporter
de problèmes, mais les résoudre.

791
00:55:29,075 --> 00:55:30,785
Je fais ce que tu voulais, putain.

792
00:55:30,869 --> 00:55:32,078
D'accord, mais non.

793
00:55:32,162 --> 00:55:34,539
Tu nous baises complètement.

794

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:55:34,622 --> 00:55:36,875
En t'offrant un autre casino

795
00:55:36,958 --> 00:55:40,045
alors que personne
ne trouvait comment le faire ?

796
00:55:40,253 --> 00:55:42,088
Tu te fous de moi, Marty ?

797
00:55:42,172 --> 00:55:44,007
Sois un peu reconnaissant !

798
00:55:44,090 --> 00:55:46,343
Ta femme semble très reconnaissante.

799
00:55:46,426 --> 00:55:49,637
Wendy n'a aucune idée
de ce qui est bon pour nous.

800
00:55:49,721 --> 00:55:50,722
C'est ma faute ?

801
00:55:50,805 --> 00:55:54,017
C'est ma faute si tu ne communiques pas
avec ta femme ?

802
00:55:54,100 --> 00:55:55,810
- Ruth, écoute-moi.
- Non.

803
00:55:56,019 --> 00:55:57,896
Au lieu de m'engueuler,

804
00:55:58,021 --> 00:56:00,023
remets ta maison en ordre, OK ?

805
00:56:00,106 --> 00:56:03,568
Et d'ici là,
tu peux aller te faire foutre !

806
00:56:04,069 --> 00:56:05,028

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

D'accord ?

807
00:56:26,508 --> 00:56:28,510
Votre bateau semble prendre l'eau.

808
00:56:29,010 --> 00:56:31,346
À hauteur de, je dirais,

809
00:56:32,389 --> 00:56:33,390
200 000 $

810
00:56:34,265 --> 00:56:35,350
par heure.

811
00:56:35,600 --> 00:56:37,685
Vous ne nous forcerez pas à vendre
en trichant.

812
00:56:38,937 --> 00:56:41,606
Je dis juste ce que tout le monde voit.

813
00:56:42,941 --> 00:56:43,942
Ouah.

814
00:56:45,026 --> 00:56:46,361
Encore 5 000 $.

815
00:56:47,821 --> 00:56:50,407
Mais si vous voulez un canot de sauvetage,

816
00:56:50,490 --> 00:56:53,868
on serait ravis de vous racheter
votre casino,

817
00:56:55,412 --> 00:56:59,416
pour trois millions de moins qu'avant,
car sa valeur chute...

818
00:57:00,583 --> 00:57:01,626
rapidement.

819

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:57:03,628 --> 00:57:06,423
On aimerait
que vous dégagiez de notre casino.

820
00:57:09,509 --> 00:57:11,052
Plus vous vous obstinez,

821
00:57:11,136 --> 00:57:14,931
plus notre offre sera basse,
vu ce que vos machines perdent.

822
00:57:15,432 --> 00:57:17,016
On virera les tricheurs.

823
00:57:18,810 --> 00:57:21,646
On fera venir des gens différents
tous les jours.

824
00:57:21,729 --> 00:57:24,399
On débranchera les machines
pour arrêter ça.

825
00:57:25,442 --> 00:57:30,113
D'après vos finances, les machines à sous
représentent 80% de vos revenus.

826
00:57:34,826 --> 00:57:36,327
Alors, ce radeau de sauvetage ?

827
00:57:56,639 --> 00:57:57,724
Arrête !

828
00:57:59,392 --> 00:58:00,560
Jonah !

829
00:58:01,227 --> 00:58:02,562
Je ne t'avais pas vue.

830
00:58:08,443 --> 00:58:10,945
Et voilà.

831
00:58:11,905 --> 00:58:12,989

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Il m'en faut plus.

832
00:58:26,836 --> 00:58:28,630
Salut, c'est moi. Je dérange ?

833
00:58:29,047 --> 00:58:31,174
Tu sais que je sors juste du boulot.

834
00:58:32,383 --> 00:58:35,303
Je voulais m'excuser
pour mon ton de l'autre jour.

835
00:58:35,428 --> 00:58:36,513
Je t'écoute.

836
00:58:36,804 --> 00:58:39,641
Je dois me rappeler que
même si on n'est pas toujours d'accord,

837
00:58:39,724 --> 00:58:42,101
tu veux le meilleur pour les enfants.

838
00:58:42,435 --> 00:58:43,311
Que...

839
00:58:46,439 --> 00:58:47,273
Gene ?

840
00:59:02,622 --> 00:59:04,749
Tu plaisantes ?
C'est magnifique ici.

841
00:59:04,916 --> 00:59:06,709
Comment ça se passe pour toi ?

842
00:59:24,269 --> 00:59:25,228
C'est quoi, ça ?

843
00:59:25,353 --> 00:59:28,147
Un mandat signé par un juge fédéral

844

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:59:28,231 --> 00:59:31,609
qui a été déclenché
dès votre achat d'un deuxième casino.

845
00:59:43,913 --> 00:59:46,708
C'est un audit intégré
de toute votre opération.

846
00:59:47,458 --> 00:59:50,003
Une équipe de juricomptables
qui supervisera

847
00:59:50,086 --> 00:59:53,006
toutes les transactions des casinos
en temps réel.

848
00:59:53,923 --> 00:59:57,218
Ils seront là pour vérifier chaque facture
et reçu dès leur impression.

849
00:59:57,802 --> 01:00:00,430
Toutes les heures,
ils compteront les jetons dans la salle.

850
01:00:01,347 --> 01:00:04,100
Le mois prochain,
on gérera ce lieu avec vous.

851
01:00:10,898 --> 01:00:13,151
Tu sais le truc de Chicago
qui me manque le plus ?

852
01:00:13,234 --> 01:00:14,068
Dis-moi.

853
01:00:14,152 --> 01:00:16,863
Johnny's Beef.
Tu as déjà été à Johnny's Beef ?

854
01:00:16,946 --> 01:00:18,281
- Bonjour.
- Hé, salut.

855

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:00:19,782 --> 01:00:21,909
On a de nouveaux associés au casino.

856
01:00:55,109 --> 01:00:57,111
Bordel !

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY